

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) og om foreløbig anvendelse heraf

(2002/C 262 E/14)

KOM(2002) 292 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 6. juni 2002)

BEGRUNDELSE

1. Med denne meddelelse forelægger Kommissionen Rådet et forslag til beslutning, som bemyndiger Fællesskabet til at undertegne en protokol om fastlæggelse af de betingelser, hvorunder Fællesskabet bliver medlem af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol), og som anbefaler foreløbig anvendelse af nogle af tiltrædelsesprotokollens bestemmelser.
2. Denne tiltrædelse af Eurocontrol indgå som led i den overordnede strategi, der tager sigte på at få virkeliggjort et fælles luftrum over det indre marked som beskrevet i Kommissionens meddelelse om et forslag til et handlingsprogram for oprettelse af et fælles europæisk luftrum og til en forordning om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum ⁽¹⁾ og i Kommissionens meddelelse om virkeliggørelse af et fælles Europæiske luftrum, der indeholder tre forordningsforslag om udøvelse af luftfartstjeneste i det fælles europæiske luftrum, om organisation og udnyttelse af det fælles Europæiske luftrum og om interoperabilitet i det Europæiske lufttrafikstyringsnet ⁽²⁾.
3. Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) blev oprettet ved en international konvention af 13. december 1990. I 1993 indledte konventionens kontraherende parter en revisionsproces. Formålet hermed var at udvide Eurocontrols kompetence til at omfatte alle aspekter af lufttrafikstyringen (ATM) og give organisationen mere effektive beslutningsmekanismer for derigennem at styrke disciplin i organisationens medlemsstater.
4. Som følge af hvidbogen »Bedre udnyttelse af luftrummet over Europa«, der støttede denne proces, men også fremhævede, at det ville berøre udøvelsen af Fællesskabets kompetence på områder, der nu var omfattet af den reviderede Eurocontrolkonvention, vedtog Kommissionen den 13. november 1996 en henstilling vedrørende Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med henblik på Fællesskabets optagelse som medlem af Eurocontrol ⁽³⁾. Til støtte for denne henstilling udarbejdede den også to arbejdsdokumenter henholdsvis vedrørende Fællesskabets kompetence i forbindelse med styring af lufttrafikken ⁽⁴⁾ og vedrørende behovet for, at Fællesskabet er medlem af Eurocontrol ⁽⁵⁾.
5. Forhandlingerne om den reviderede Eurocontrolkonvention blev afsluttet i første halvår af 1997. For at muliggøre Fællesskabets tiltrædelse i henhold til den reviderede konvention blev der indsat en artikel (artikel 40), hvorved konventionen blev åbnet »for regionale, økonomisk integrerede organisationer på vilkår og betingelser, der fastsættes efter nærmere aftale mellem de kontraherende parter og de pågældende organisationer, af hvilke en eller flere af de undertegnende stater skal være medlemmer, idet de pågældende vilkår og betingelser skal fastsættes i en tillægsprotokol til konventionen«.
6. Den 18. juni 1997 blev der opnået enighed i Rådet om, at medlemsstaterne kunne undertegne den reviderede Eurocontrolkonvention, uden at det berører Fællesskabets kompetence. Rådet bekræftede også, at den bedste måde for Fællesskabet at udøve sin kompetence på var at ansøge om medlemskab af Eurocontrol for Fællesskabet, og det henstillede, at der blev arbejdet videre med initiativet for at muliggøre forhandlingen af den tiltrædelsesprotokol, der skulle til.

⁽¹⁾ KOM(2001) 123 endelig udg. af 30.11.2001.

⁽²⁾ KOM(2001) 564 endelig udg. af 11.12.2001.

⁽³⁾ SEK(96) 2042 endelig udg. af 13.11.1996.

⁽⁴⁾ SEK(97) 352 af 19.2.1997.

⁽⁵⁾ SEK(97) 718 af 16.4.1997.

7. Revisionen af Eurocontrolkonventionen blev afsluttet den 27. juni 1997, da de kontraherende parter i Eurocontrol vedtog protokollen, der konsoliderer Eurocontrolkonventionen, og som blev åbnet for undertegnelse samme dag.

Ved denne lejlighed erklærede de af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol, at deres undertegnelse af protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrolkonvention, hverken berører Fællesskabets udøvelse af dets enekompetence inden for bestemte områder, som er omfattet af konventionen, eller er til hinder for, at Fællesskabet bliver medlem af Eurocontrol med henblik på udøvelse af denne enekompetence.

8. Den 20. juni 1998 bemyndigede Rådet Europa-Kommissionen til at indlede forhandlinger med de kontraherende parter i Eurocontrol med henblik på en aftale om Fællesskabets tiltrædelse af organisationen ved en protokol i henhold til Den reviderede Eurocontrolkonventions artikel 40. Rådets afgørelse ⁽¹⁾ omfattede direktiver vedrørende Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol og ad hoc-procedurer for gennemførelsen af forhandlingerne.
9. Med henblik på endelig godkendelse af den aftale, som de forhandlinger, der blev indledt den 29. januar 1999, skal munde ud i, er der en diplomatisk konference under forberedelse og berammet til midten af 2002. Ved den lejlighed vil de forskellige parter, der er involveret i forhandlingerne, blive anmodet om at undertegne slutakten om vedtagelse af teksten til tiltrædelsesprotokollen, herunder de vedlagte erklæringer, og at undertegne selve protokollen.
10. Tiltrædelsesprotokollen skal godkendes ved en tottrinsprocedure, som er fastlagt i de generelle bestemmelser om godkendelse og ikrafttrædelse af internationale traktater og nu nedfældet i traktatens bestemmelser (artikel 300).
11. Den nuværende situation med forsinkelser i lufttrafikken og overbelastning af luftrummet har gjort det endnu mere presserende for Fællesskabet at blive fuldt medlem af Eurocontrol. Etableringen af det fælles luftrum, som der er så hårdt behov for på det indre marked, således at Kommissionens forslag vedrørende gennemførelsen af dette luftrum kan give fuldt udbytte, forudsætter, at Fællesskabet tager initiativ til at udstikke politiske retningslinjer for Eurocontrol med det formål at udnytte denne organisations ekspertise og ressourcer til i samarbejde med de europæiske partnere at nå sine egne mål. Fællesskabets medlemsskab af Eurocontrol er et afgørende element med henblik på at sikre konsekvens i tiltag, der hidrører fra Eurocontrol og fra Fællesskabet, og dermed indskrive Fællesskabets virksomhed i en paneuropæisk sammenhæng.
12. I overensstemmelse med beslutning nr. 71 truffet af Eurocontrols Permanente Kommission finder visse bestemmelser i den reviderede konvention allerede foreløbig anvendelse. Slutakten om Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol indeholder nu en resolution om hurtig anvendelse af tiltrædelsesprotokollen. Dette blev godkendt af alle parterne på det sjette forhandlingsmøde den 7. marts 2002. Med henblik herpå bør tiltrædelsesprotokollen finde foreløbig anvendelse, hvilket er i overensstemmelse med i traktatens artikel 300, stk. 2.

En foreløbig anvendelse af den reviderede Eurocontrolkonvention og af tiltrædelsesprotokollen nødvendiggør, i det omfang Fællesskabets kompetence berøres, procedurer for, hvordan Fællesskabets og de fælles holdninger fastlægges og fremsættes i Eurocontrol. Derfor vil det være Kommissionen, der fremsætter Fællesskabets holdning og afgiver stemme på Fællesskabets vegne inden for de områder, hvor Fællesskabet har enekompetence.

På baggrund af disse betragtninger og i overensstemmelse med de fastsatte procedurer foreslår Kommissionen Rådet at vedtage vedlagte beslutning.

⁽¹⁾ 10208/98 Aviation 38 af 15.7.1998.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Overbelastningen i luftrummet og den forestående oprettelse af det fælles europæiske luftrum kræver, at der hurtigt træffes foranstaltninger på fællesskabsplan og inden for rammerne af Eurocontrol-organisationen.
- (2) Det Europæiske Fællesskab har enekompetence eller kompetencedeling med medlemsstaterne inden for visse af de områder, som er omfattet af den internationale Eurocontrolkonvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed med senere ændringer og konsolideret ved den protokol, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997. Konventionens artikel 40 indeholder hjemmel til, at Det Europæiske Fællesskab kan tiltræde Eurocontrol med henblik på udøvelse af sådan enekompetence.
- (3) Kommissionen har forhandlet med Eurocontrols kontraherende parter om en protokol om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol.

- (4) Denne protokol bør undertegnes, og de dertil knyttede erklæringer bør udfærdiges, med forbehold for gennemførelsen af de nødvendige ratificeringsprocedurer.

- (5) I overensstemmelse med beslutning nr. 71 truffet af Eurocontrols Permanente Kommission for Luftfartens Sikkerhed finder visse bestemmelser i den reviderede konvention allerede foreløbig anvendelse. Derfor bør tiltrædelsesprotokollen også finde foreløbig anvendelse, forudsat at de øvrige undertegnende parter i Eurocontrolkonventionen som konsolideret ved protokollen af 27. juni 1997 forpligter sig til en gensidig anvendelse heraf —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt bemyndiges formanden for Rådet til at udpege den person, der er beføjet til på Fællesskabets vegne at undertegne den hertil knyttede protokol om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol og fremsætte de hertil knyttede erklæringer.

Artikel 2

Artikel 1-7 i tiltrædelsesprotokollen finder foreløbig anvendelse inden dens ikrafttrædelse parallelt med en hurtig gennemførelse af bestemmelserne i Eurocontrolkonventionen som konsolideret ved protokollen af 27. juni 1997. Den foreløbige anvendelse begynder på den første dag i den første måned efter undertegnelsen på Fællesskabets vegne af denne tiltrædelsesprotokol.

PROTOKOL

om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen af 27. juni 1997

REPUBLIKKEN ALBANIEN,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN KROATIEN,
KONGERIGET DANMARK,
KONGERIGET SPANIEN,
REPUBLIKKEN FINLAND,
REPUBLIKKEN FRANKRIG,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,
REPUBLIKKEN UNGARN,
IRLAND,
REPUBLIKKEN ITALIEN,
DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN MALTA,
REPUBLIKKEN MOLDOVA,
FYRSTENDØMMET MONACO,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN PORTUGAL,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVAKIET,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SVERIGE,
DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
REPUBLIKKEN TJEKKIET,
REPUBLIKKEN TYRKIET
OG
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

Der henvises til den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret ved Tillægsprotokol af 6. juli 1970, som ændret ved Protokol af 21. november 1978, og senere ændret ved Protokol af 12. februar 1981, og som revideret og konsolideret ved Protokol af 27. juni 1997, herefter kaldet »Konventionen«, og især Konventionens artikel 40;

Der henvises til det ansvar, som Det europæiske Fællesskab ifølge traktaten af 25. marts 1957 om etablering af Det europæiske Fællesskab, revideret ved Amsterdamtraktaten af 2. oktober 1997, har på visse af de områder, der er omfattet af Konventionen.

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol, erklærede ved vedtagelsen af Protokollen, der konsoliderer Konventionen, som blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, at deres underskrift var uden præjudice for Fællesskabets enekompetence på visse områder omfattet af denne Konvention og for Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol med det formål at udøve sådan enekompetence;

I betragtning af at formålet med Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen er at bistå den europæiske organisation for luftfartens sikkerhed, herefter kaldet »Eurocontrol«, i at nå de mål, der er fastsat i Konventionen, navnlig målet om at være et samlet og effektivt organ for den politiske planlægning af lufttrafikstyring (ATM) i Europa;

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol kræver klarlæggelse af den måde, hvorpå Konventionens bestemmelser vil være gældende for Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater;

I betragtning af at betingelserne for Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen skal sætte Fællesskabet i stand til inden for Eurocontrol at udøve den kompetence, som medlemsstaterne har delegeret til Fællesskabet;

I betragtning af at en ordning vedrørende udvidet samarbejde om anvendelsen af lufthavnen i Gibraltar blev vedtaget i London den 2. december 1987 af Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige i form af en fælles erklæring fra de to landes udenrigsministre; denne ordning er endnu ikke iværksat —

HAR AFTALT FØLGENDE:

Artikel 1

Det europæiske Fællesskab tiltræder inden for rammerne af sit kompetenceområde Konventionen på de betingelser, der fastsættes i denne Protokol, i overensstemmelse med Konventionens artikel 40.

Artikel 2

For Det europæiske Fællesskab, inden for rammerne af sit kompetenceområde, gælder Konventionen for ruteluftfartstjenester og relaterede indflyvnings- og lufthavnstjenester for lufttrafik i dets medlemsstaters flyveinformationsregioner som opført på listen i Konventionens Anneks II og inden for grænserne af den territoriale anvendelighed i Traktaten, der etablerer Det europæiske Fællesskab.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn foregriber ikke henholdsvis Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til deres uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, på hvilket lufthavnen er beliggende.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn suspenderes, indtil den ordning, der er fastlagt i den fælles erklæring af 2. december 1987 fra udenrigsministrene for Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige, er blevet iværksat. Spaniens og Det Forenede Kongeriges regeringer underretter denne Protokols andre kontraherende parter om denne iværksættelsesdato.

Artikel 3

Under forbehold af bestemmelserne i denne Protokol skal Konventionens bestemmelser fortolkes således, at Det europæiske Fællesskab inden for Fællesskabets kompetenceområde ligeledes omfattes af Konventionens bestemmelser, og de forskellige betegnelser, der benyttes om Konventionens kontraherende parter og deres repræsentanter, skal forstås i overensstemmelse dermed.

Artikel 4

Det europæiske Fællesskab bidrager ikke til Eurocontrol's budget.

Artikel 5

Uden præjudice for udøvelse af stemmeret i medfør af artikel 6 er Det europæiske Fællesskab berettiget til at være repræsenteret og deltage i arbejdet i et hvilket som helst af de Eurocontrol organer, som et af dets medlemsstater er berettiget til at være repræsenteret i som kontraherende part, og som kan behandle forhold, der ligger inden for dets kompetenceområde, med undtagelse af organer, der har audit-funktion.

I alle de Eurocontrol-organer, som Det europæiske Fællesskab kan deltage i, kan Fællesskabet fremlægge sine standpunkter inden for sit kompetenceområde i overensstemmelse med sine institutionelle regler.

Det europæiske Fællesskab kan hverken opstille kandidater til medlemskab af valgte Eurocontrol-organer eller stille kandidater til tjeneste i de organer, det er berettiget til at deltage i.

Artikel 6

1. Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab har enekompetence, og hvor reglerne i Konventionens artikel 8 skal anvendes, udøver Det europæiske Fællesskab sine medlemsstaters stemmeret i medfør af Konventionen, og de af Det europæiske Fællesskab afgivne simple og vægtede stemmer skal kumuleres med henblik på fastsættelse af de flertal, der er fastsat i førnævnte artikel 8 i Konventionen. Når Fællesskabet stemmer, stemmer dets medlemsstater ikke.

Med henblik på at fastsætte det antal af kontraherende parter i Konventionen, der kræves for at anmode om beslutningstagning ved trefjerdedels flertal, som fastsat i artikel 8.2 in fine, repræsenterer Fællesskabet de af sine medlemsstater, der er medlemmer af Eurocontrol.

2. Hvis der stilles forslag til beslutning om et bestemt forhold, der skal vedtages af Det europæiske Fællesskab, skal beslutningen udsættes, hvis en af de i Konventionens kontraherende parter, der ikke er medlem af Det europæiske Fællesskab, anmoder derom. Udsættelsen skal benyttes til konsultationer om den foreslåede beslutning mellem Konventionens kontraherende parter, bistået af Eurocontrol's Agency. I tilfælde af, at en sådan anmodning fremsættes, kan beslutningen udsættes i højst seks måneder.

Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab ikke har enekompetence, skal Det europæiske Fællesskabs medlemsstater stemme i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i Konventionens artikel 8, og Det europæiske Fællesskab stemmer ikke.

3. Det europæiske Fællesskab skal i hvert enkelt tilfælde underrette Konventionens andre kontraherende parter i de tilfælde, hvor Fællesskabet med hensyn til forskellige punkter på dagsordenen for Generalforsamlingen, Rådet og de andre rådgivende organer, som Generalforsamlingen og Rådet har delegeret fuldmagt til, vil udøve den stemmeret, der er fastsat i ovenstående stk. 1. Denne forpligtelse gælder ligeledes, når beslutninger træffes pr. korrespondance.

Artikel 7

Omfanget af den kompetence, der overføres til Fællesskabet, er angivet i generelle betingelser i en skriftlig deklaration, der udfærdiges af Det europæiske Fællesskab på tidspunktet for underskrift af denne Protokol.

Denne deklaration kan, hvor det er hensigtsmæssigt, ændres ved Det europæiske Fællesskabs notifikation til Eurocontrol. Den hverken erstatter eller på nogen måde begrænser de anliggender, der eventuelt dækkes af notifikationerne af Fællesskabets kompetence, der skal foretages forud for beslutningstagning i Eurocontrol gennem formel afstemning eller andet.

Artikel 8

Konventionens artikel 34 gælder for enhver tvist, der måtte opstå mellem to eller flere kontraherende parter i denne Protokol eller mellem en eller flere kontraherende parter i denne Protokol og Eurocontrol vedrørende denne Protokols fortolkning, anvendelse eller gennemførelse, herunder dens eksistens, gyldighed og ophør.

Artikel 9

1. Denne Protokol åbnes for undertegnelse af alle de stater, der er underskrivere af Protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet den »konsoliderede Protokol«, og Det europæiske Fællesskab.

Den åbnes ligeledes, inden datoen for ikrafttræden for undertegnelse, for enhver stat, der er behørigt bemyndiget til at undertegne den konsoliderede Protokol, i overensstemmelse med omtalte Protokols artikel II.

2. Nærværende Protokol skal ratificeres, vedtages eller godkendes. Ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos regeringen i Kongeriget Belgien.

3. Nærværende Protokol træder i kraft, når den er ratificeret, vedtaget eller godkendt af alle de underskrivende stater, der også er underskrivere af den konsoliderede Protokol, hvis ratifikation, vedtagelse eller godkendelse kræves for den konsoliderede Protokols ikrafttræden, og af Det europæiske Fællesskab den første dag i den anden måned efter deponering af det sidste ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument, under forudsætning af, at den konsoliderede Protokol er trådt i kraft på denne dato. Hvis denne betingelse ikke er opfyldt, træder den i kraft på samme dato som den konsoliderede Protokol.

4. Nærværende Protokol træder i kraft med hensyn til sådanne underskrivere, der har deponeret deres ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument efter dens ikrafttræden på den første dag i den anden måned efter deponering af det relevante ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument.

5. Regeringen i Kongeriget Belgien meddeler regeringerne i de andre stater, der er underskrivere af denne Protokol, og Det europæiske Fællesskab, om enhver undertegnelse, enhver deponering af et ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument og enhver dato for ikrafttræden af nærværende Protokol i overensstemmelse med stk. 3 og 4.

Artikel 10

Enhver tiltrædelse af Konventionen efter dens ikrafttræden indebærer også samtykke til at være bundet af nærværende Protokol. Bestemmelserne i Konventionens artikel 39 og 40 gælder også for denne Protokol.

Artikel 11

1. Nærværende Protokol gælder for en ubestemt periode.
2. Hvis alle Eurocontrol's medlemsstater, der er medlemmer af Det europæiske Fællesskab, træder ud af Eurocontrol, skal notifikation om opsigelse af Konventionen samt af denne Protokol betragtes som meddelt af Det europæiske Fællesskab sammen med den notifikation om opsigelse, der i medfør af Konventionens artikel 38, stk. 2, meddeles af den sidste af Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der træder ud af Eurocontrol.

Artikel 12

Regeringen i Kongeriget Belgien lader nærværende Protokol registrere hos De Forenede Nationers Generalsekretær i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt og

hos Rådet for den internationale organisation for civil luftfart (ICAO) i overensstemmelse med artikel 83 i konventionen angående den internationale civile luftfart undertegnet i Chicago den 7. december 1944.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede befuldmægtigede efter fremvisning af deres fuldmagter, der er behørigt anerkendt, undertegnet nærværende Protokol.

UDFÆRDIGET i Bruxelles, den ... (dag, måned, år) på hvert af de officielle sprog i de undertegnende stater i ét originaleksemplar, der deponeres i regeringens arkiver i Kongeriget Belgien, som fremsender bekræftet kopi til regeringerne i de andre undertegnende stater og Det europæiske Fællesskab. Den franske tekst skal have forrang i tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne.

SLUTAKT

for den diplomatiske konference om Protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen af 27. juni 1997

(Bruxelles, den ... 2002)

DE BEFULDMÆGTIGEDE FRA
REPUBLIKKEN ALBANIEN,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN KROATIEN,
KONGERIGET DANMARK,
KONGERIGET SPANIEN,
REPUBLIKKEN FINLAND
REPUBLIKKEN FRANKRIG,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,
REPUBLIKKEN UNGARN,
IRLAND,
REPUBLIKKEN ITALIEN,
DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN MALTA,
REPUBLIKKEN MOLDOVA
FYRSTENDØMMET MONACO,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN PORTUGAL,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVAKIET,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SVERIGE,
DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
REPUBLIKKEN TJEKKIET,
REPUBLIKKEN TYRKIET
OG
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

Samlet den ... 2002 i Bruxelles;

- 1) Har enstemmigt vedtaget teksten til en Protokol, der er vedlagt som bilag til nærværende Slutakt, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«, om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«. Tiltrædelsesprotokollen blev åbnet for undertegnelse den ... 2002 i Bruxelles;

- 2) Har vedtaget følgende resolutioner om de kontraherende parter snarest belejlige henholdsvis ratificering, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen og en hurtig implementering af Tiltrædelsesprotokollen:

KONFERENCEN,

Samlet den ... 2002 i Bruxelles;

Efter enstemmigt at have vedtaget Protokollen, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«, om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

- I. Resolution, der tilskynder de kontraherende parter til at ratificere, vedtage eller godkende Tiltrædelsesprotokollen snarest belejligt

I betragtning af, at Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse vil bidrage betragteligt til Eurocontrol's mål og opgaver på de betingelser, der er indeholdt i Tiltrædelsesprotokollen;

Idet der henvises til resolutionen, der blev vedtaget af den diplomatiske konference den 27. juni 1997 vedrørende Protokollen, der konsoliderer Eurocontrol Konventionen, og som opfordrer Eurocontrol Konventionens kontraherende parter til at ratificere ovennævnte Protokol af 27. juni 1997 snarest belejligt;

I enighed om vigtigheden af, at den reviderede Konvention og Tiltrædelsesprotokollen træder i kraft snarest muligt;

Beder underskriverne af Tiltrædelsesprotokollen om, at førnævnte Protokol ratificeres, vedtages eller godkendes så hurtigt som muligt;

Anmoder Eurocontrol's Generaldirektør om at træffe alle praktiske foranstaltninger i samarbejde med de underskrivende stater og Det europæiske Fællesskab, for, i givet fald, at yde assistance i processen vedrørende ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen.

- II. Resolution om hurtig implementering af Tiltrædelsesprotokollen

Efter at have noteret sig resolutionen om hurtig implementering af den konsoliderede Protokol vedtaget af den Diplomatiske Konference under vedtagelsen af førnævnte Protokol den 27. juni 1997;

I betragtning af vigtigheden af en smidig og effektiv implementering af Tiltrædelsesprotokollen;

Beder alle staterne og Det europæiske Fællesskab om, at der træffes enhver mulig foranstaltning med henblik på en hurtig implementering af visse bestemmelser i Tiltrædelsesprotokollen.

- 3) Har vedtaget følgende fælles erklæringer om dels, at Fællesskabet ikke har kompetence inden for national sikkerhed og forsvar, dels om RTDE koordination:

- I. Fælles erklæring om, at Fællesskabet ikke har kompetence inden for national sikkerhed og forsvar

Underskriverne af Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

Efter at have konstateret at Det europæiske Fællesskab i øjeblikket ikke har kompetence inden for forsvar og sikkerhedspolitik;

Idet Eurocontrol's rolle som fastsat i bestemmelserne i den reviderede Konvention, hvad angår militære spørgsmål, tages til efterretning;

aftaler at:

hvis Det europæiske Fællesskabs kompetence skulle blive udvidet til disse anliggender, vil det være nødvendigt at undersøge, hvorvidt en sådan udvidelse væsentligt ændrer indholdet af dets forpligtelser ifølge den reviderede Konvention, og derfor hvorvidt Protokollen i sin nuværende form kan anvendes på sådanne anliggender.

II. Fælles deklaration om RTDE koordination

Underskriverne af Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, konsolideret ved Protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den reviderede Konvention«;

Efter at have gennemgået bestemmelserne i den reviderede Konvention vedrørende koordination af aktiviteter inden for forskning, teknologisk udvikling og evaluering (RTDE) på de områder, der omfattes af førnævnte Konvention;

Efter at have konstateret at den reviderede Konventions artikel 2.1.(h) finder anvendelse på koordination af RTDE aktiviteter mellem Eurocontrol og dets kontraherende parter;

Efter at have konstateret at den koordination, der udføres af Eurocontrol Agency i medfør af artikel 1.5.(i) i Agency's Statutter, vedrører dets egne RTDE aktiviteter og ATM organisationers aktiviteter;

aftaler at:

- »koordination af RTDE aktiviteter« består af udveksling af synspunkter, informationer og erfaringer om RTDE programmer og aktiviteter inden for lufttrafikstyring med det hovedformål at fremme kompleksitet og undgå dobbeltarbejde;
- i koordinationen af deres RTDE aktiviteter skal alle involverede parter overholde de samlede mål, de kompetencer, det administrative, ledelsesmæssige og budgetmæssige ansvar og de procedurer, der gælder for deres respektive institutioner eller organer, som er pålagt at gennemføre RTDE programmer, samt deres regler for deltagelse, udbredelse og immaterielle rettigheder;
- de kontraherende parter skal frit kunne beslutte deres RTDE strategier, programmer og projekter i overensstemmelse med deres egne interne procedurer.

- 4) Har noteret følgende fælles deklaration, som er afgivet af de stater, der er underskrivere af den konsoliderede Protokol og denne Slutakt:

III. Fælles deklaration vedrørende ikrafttræden af den konsoliderede Protokol og Tiltrædelsesprotokollen og vedrørende yderligere underskrifter af Tiltrædelsesprotokollen

Staterne, der er underskrivere af Protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrol Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet »den konsoliderede Protokol«, og underskrivere af Slutakten for den Diplomatiske Konference om Protokollen om Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol Konventionen, der blev åbnet for undertegnelse den ... 2002, herefter kaldet »Tiltrædelsesprotokollen«,

I ønsket om at klarlægge betingelserne for ikrafttræden af den konsoliderede Protokol og Tiltrædelsesprotokollen;

Bekræfter deres fortolkning af den konsoliderede Protokols artikel II, stk. 3, om, at førnævnte Protokol skal træde i kraft, når alle de stater, der er parter i Eurocontrol Konventionen den . . . 2002, har deponeret deres instrumenter for ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af førnævnte Protokol.

Aftaler, at Eurocontrol skal træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til, når en anmodning om tiltrædelse af Eurocontrol Konventionen og om tilladelse til at undertegne den konsoliderede Protokol behandles, at der gives passende bindende tilsagn om underskrift og ratifikation, vedtagelse eller godkendelse af Tiltrædelsesprotokollen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de befuldmægtigede undertegnet nærværende Slutakt.

Udfærdiget i Bruxelles, den . . . 2002, i ét originaleksemplar, der deponeres i regeringens arkiver i Kongeriget Belgien, som fremsender bekræftet kopi til regeringerne i de andre undertegnende stater og til Det europæiske Fællesskab.

For Republikken Albanien,
For Forbundsrepublikken Tyskland,
For Republikken Østrig,
For Kongeriget Belgien,
For Republikken Bulgarien,
For Republikken Cypern,
For Republikken Kroatien,
For Kongeriget Danmark,
For Kongeriget Spanien,
For Republikken Finland,
For Republikken Frankrig,
For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,
For Republikken Grækenland,
For Republikken Ungarn,
For Irland,
For Republikken Italien,
For den tidligere jugoslaviske republik Makedonien,
For Storhertugdømmet Luxembourg,
For Republikken Malta,
For Republikken Moldova,
For Fyrstendømmet Monaco,
For Kongeriget Norge,
For Kongeriget Nederlandene,
For Republikken Portugal,
For Rumænien,
For Republikken Slovakiet,
For Republikken Slovenien,
For Kongeriget Sverige,
For Den Schweiziske Konføderation,
For Republikken Tjekkiet,
For Republikken Tyrkiet
og
For Det europæiske Fællesskab.
